



4-103
C12

**SPORAZUM O FINANSIRANJU IZMEĐU RAZVOJNOG PROGRAMA
UJEDINJENIH NACIJA I MINISTARSTVA RADA, SOCIJALNE POLITIKE,
RASELJENIH LICA I IZBJEGLICA KANTONA SARAJEVO**

S OBZIROM NA TO DA su Razvojni program Ujedinjenih nacija (u daljem tekstu „UNDP“) i Ministarstvo rada, socijalne politike, raseljenih lica i izbjeglica Kantona Sarajevo (u daljem tekstu „Ministarstvo“) saglasni da sarađuju u realizaciji projekta Inicijativa za razvoj infrastrukture u Bosni i Hercegovini (u daljem tekstu „Projekat“), a u skladu s opisom u Projektnom dokumentu BIH10/00109884 – Inicijativa za razvoj infrastrukture u Bosni i Hercegovini, koji je dostavljen Ministarstvu za informaciju;

S OZBIROM NA TO DA je Ministarstvo upoznalo UNDP o svojoj spremnosti da osigura dio sredstava (u daljem tekstu „Doprinos“) zajedno sa UNDP-om, na temelju podjele troškova, a kako bi se povećao iznos sredstava koji će biti na raspolaganju za Projekat, Aktivnost 1.5 – Omogućavanje pristupa javnim objektima za osobe sa invaliditetom;

S OZBIROM NA TO DA će UNDP biti imenovani partner u procesu provedbe projektnih aktivnosti koje će se finansirati iz Doprinosa (u daljem tekstu „Partner u implementaciji“)

NA OSNOVU TOGA, UNDP i Ministarstvo su saglasni sa sljedećim:

Član 1.

1. Ministarstvo će, na način propisan u stavu 2 ovog člana, staviti na raspolaganje UNDP-u sredstva u iznosu od jednog miliona konvertibilnih maraka, brojevima BAM 1.000.000,00.
2. Ministarstvo će, u skladu sa niže utvrđenim rasporedom plaćanja, deponirati novčana sredstva na:

Račun u konvertibilnim markama predstavnika UNDP-a
Broj računa: 502021000-03000651
Transakcijski broj: 161-000-00000000-11
SWIFT: RZBABA2S
IBAN: BA391611000000894204
Ime i adresa banke:
Raiffeisen Bank d.d.
Zmaja od Bosne bb
71000 Sarajevo

Rok za uplatu

Nakon potpisivanja Sporazuma

Iznos (u BAM)

1.000.000,00

3. Kada se Doprinos uplati, Ministarstvo će o tome obavijestiti UNDP na email adresu registry.ba@undp.org, sa sljedećim informacijama sa doznake: Ministarstvo rada, socijalne politike, raseljenih lica i izbjeglica Kantona Sarajevo, glavni ured UNDP-a za Bosnu i Hercegovinu, Projekat br. BIH10/00109884 - Inicijativa za razvoj infrastrukture u BiH, referenca Ministarstva (ako je dostupna). Ove informacije bi, također, trebale biti sadržane u obavijesti o doznaci banke kada se sredstva budu uplaćivala UNDP-u.
4. Vrijednost uplate, ako je izvršena u valuti koja nije u američkim dolarima, određuje se primjenom operativnog deviznog kursa Ujedinjenih nacija, važećim na dan uplate. Ukoliko dođe do promjene u operativnom kursu Ujedinjenih nacija prije nego što UNDP potroši sva sredstva, vrijednost preostalog iznosa koji je još uvijek u posjedu UNDP-a bit će prilagođena u skladu sa tim. Ako se u tom slučaju evidentira novčani gubitak u bilansu sredstava, UNDP će o tome obavijestiti Ministarstvo u cilju utvrđivanja da li Ministarstvo može osigurati dodatna sredstva. Ukoliko takvo dalje finansiranje ne bude na raspolaganju, pomoć u okviru Projekta može biti smanjena, suspendovana ili ukinuta od strane UNDP-a.
5. Prethodno navedeni raspored plaćanja uzima u obzir zahtjev da se sredstva uplaćuju prije provedbe planiranih aktivnosti. Isti se može izmijeniti i dopuniti tako da bude u skladu s napretkom u realizaciji projekta. UNDP neće apsorbirati bilo kakav gubitak (uključujući, ali ne ograničavajući se na, fluktuacije deviznog kursa) u okviru Projekta. Ugovorne strane potvrđuju i saglasne su da će svi gubici biti naplaćeni iz Projekta.
6. Svi finansijski računi i izvještaji će biti izraženi u američkim dolarima.
7. UNDP se može složiti da prihvati sredstva u valuti koja nije u američkim dolarima, a pod uslovom da je takva valuta potpuno konvertibilna ili lako upotrebljiva od strane UNDP-a, u skladu sa odredbama stava 6 ovog Sporazuma. Svaka promjena valute vršit će se samo u dogovoru sa UNDP-om.

Član 2.

1. U skladu sa odlukama i direktivama Izvršnog odbora UNDP-a, a koje su sadržane u dokumentu o politikama o nadoknadi troškova iz drugih resursa, Doprinos će biti podložan nadoknadi troškova za indirektno troškove koji su nastali u sjedištu UNDP-a i u strukturama glavnog ureda u BiH prilikom pružanja usluga generalnog upravljanja. Da bi se pokrili ovi troškovi, na doprinos će se zaračunavati naknada od 3%. Štaviše, dokle god su nedvosmisleno povezani sa konkretnim projektom ili projektima, svi direktni troškovi implementacije do 2%, uključujući troškove Partnera za implementaciju, biće identifikovani u budžetu projekta na odgovarajućoj budžetskoj liniji i, shodno tome, izmireni u okviru Projekta.

2. Ukupan iznos budžeta za Projekat, zajedno sa procijenjenim troškovima nadoknade za relevantne usluge podrške, neće premašiti ukupne resurse dostupnih Projektu u skladu sa ovim Sporazumom, kao ni sredstva koja mogu biti dostupna Projektu za projektne troškove i troškove podrške u okviru drugih izvora finansiranja.

Član 3.

1. Doprinosom će upravljati UNDP u skladu sa propisima, pravilima, politikama i procedurama UNDP-a, primjenjujući svoje uobičajene procedure za realizaciju svojih projekata.
2. Upravljanje projektom i rashodi bit će regulisani propisima, pravilima, politikama i procedurama UNDP-a, te propisima, pravilima, politikama i procedurama Partnera u implementaciji, gdje to bude primjenjivo.

Član 4.

1. Izvršavanje obaveza UNDP-a u skladu sa ovim Sporazumom i relevantnim projektnim dokumentom zavisice od toga da li prima doprinose u skladu sa rasporedom plaćanja iz člana 1, stava 2 ovog Sporazuma. UNDP neće započeti realizaciju aktivnosti prije nego što primi Doprinos ili prvu tranšu Doprinosa (zavisno od toga šta je primjenjivo).
2. Ako se očekuju ili ostvare nepredviđena povećanja troškova ili obaveza (bilo zbog inflatornih faktora, fluktuacije deviznog kursa ili nepredviđenih okolnosti), UNDP će Ministarstvu blagovremeno dostaviti dodatnu procjenu kojom se pokazuje da će biti potrebno dodatno finansiranje. Ministarstvo će učiniti sve što je u njegovoj moći da UNDP-u stavi na raspolaganje potrebna dodatna sredstva.
3. Ako Doprinos iz člana 1, stava 2 ovog Sporazuma, nije primljen u skladu sa rasporedom plaćanja, ili ako neophodno dodatno finansiranje iz stava 2 ovog Sporazuma, ne dolazi od Ministarstva ili drugih izvora, UNDP može smanjiti, suspendirati ili ukinuti pomoć koja je predviđena za Projekat prema ovom Sporazumu.

Član 5.

Vlasništvo nad opremom, zalihama i drugom imovinom koja se finansira iz Doprinosa pripisuje se UNDP-u. Pitanja koja se odnose na prenos vlasništva od strane UNDP-a utvrđuju se u skladu sa relevantnim politikama i procedurama UNDP-a.

Član 6.

Doprinos će biti predmet isključivo internih i eksternih revizijskih procedura predviđenih u finansijskim propisima, pravilima, politikama i procedurama UNDP-a.

Član 7.

UNDP će Ministarstvu na zahtjev dostaviti finansijske i druge izvještaje pripremljene u skladu sa procedurama izvještavanja UNDP-a.

Član 8.

1. UNDP će obavijestiti Ministarstvo kada sve aktivnosti u vezi sa Projektom budu završene u skladu sa Projektnim dokumentom.
2. Bez obzira na završetak svih aktivnosti u vezi sa Projektom, UNDP će nastaviti da drži neiskorištena sredstva iz Doprinosu dok se ne ispune sve obaveze nastale u realizaciji aktivnosti koje finansira Doprinos i dok se te aktivnosti uredno ne privedu kraju.
3. Ako se neiskorištena sredstva pokažu nedovoljna za ispunjenje takvih obaveza, UNDP će o tome obavijestiti Ministarstvo i konsultovati se sa Ministarstvom o načinu na koji bi se takve obaveze mogle ispuniti.
4. U slučajevima gdje je projekat završen u skladu sa projektnim dokumentom, sva sredstva ispod 5.000,00 USD (pet hiljada američkih dolara), koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve obaveze, automatski će biti preusmjerena od strane UNDP-a. Sva sredstva iznad 5.000,00 USD (pet hiljada američkih dolara), koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve obaveze, UNDP će preusmjeriti nakon konsultacija sa Ministarstvom.

Član 9.

Ugovorne strane su saglasne da je važno poduzeti sve neophodne mjere opreza kako bi se izbjegla koruptivna praksa. U tu svrhu, UNDP će održavati standarde ponašanja koji će se primjenjivati na rad osoblja UNDP-a da bi se izbjegla koruptivna praksa u vezi sa dodjelom i administriranjem ugovora, grantova ili drugih pogodnosti, a kako je propisano u kadrovskom pravilniku Ujedinjenih nacija, te finansijskom pravilniku i priručniku za nabavku UNDP-a.

Član 10.

U skladu sa brojnim rezolucijama Vijeća sigurnosti Ujedinjenih nacija, uključujući S/RES/1269 (1999), S/RES/1368 (2001) i S/RES/1373 (2001), i donator i UNDP su čvrsto predani međunarodnoj borbi protiv terorizma, a posebno borbi protiv finansiranja terorizma. Politika UNDP-a je da nastoji da osigura da se nijedan njen fond ne koristi, direktno ili indirektno, za pružanje podrške pojedincima ili entitetima povezanim sa terorizmom. U skladu sa ovom politikom, UNDP se obavezuje da će uložiti razumne napore kako bi osigurao da se donatorska sredstva predviđena ovim Sporazumom niti u jednom dijelu ne koriste za pružanje podrške pojedincima ili entitetima povezanim sa terorizmom.

Član 11.

1. Nakon obavljenih konsultacija između dvije strane ovog Sporazuma i pod uslovom da su sredstva iz već primljenog doprinosa, zajedno sa drugim sredstvima koja su na raspolaganju

Projekt, dovoljna za ispunjavanje svih obaveza nastalih u implementaciji projekta, Sporazum može prekinuti UNDP ili Ministarstvo. Sporazum prestaje da važi trideset dana od dana kada je bilo koja od ugovornih strana u pismenoj formi obavijestila drugu stranu o svojoj odluci o raskidu Sporazuma.

2. Ako neiskorišteni doprinosi - uplate, zajedno sa drugim sredstvima koja su na raspolaganju Projektu, nisu dovoljni za ispunjenje takvih obaveza, UNDP će o tome obavijestiti Ministarstvo i konsultovati se sa Ministarstvom o načinu na koji se takve obaveze mogu ispuniti.
3. Bez obzira na raskid ovog Sporazuma, UNDP će nastaviti da drži neiskorištena sredstva dok se ne ispune sve obaveze nastale prilikom realizacije aktivnosti koje se finansiraju iz Doprinosa i dok se te aktivnosti uredno ne privedu kraju.
4. U slučajevima kada je ovaj Sporazum raskinut prije završetka projekta, sva sredstva ispod 5.000,00 USD (pet hiljada američkih dolara), koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve obaveze, automatski će biti namijenjena od strane UNDP-a. Sva sredstva iznad 5.000,00 USD (pet hiljada američkih dolara), koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve obaveze, UNDP će preusmjeriti nakon konsultacija sa Ministarstvom.

Član 12.

Svako obavješćavanje ili korespondencija između UNDP-a i Ministarstva naslovljavat će se na sljedeći način:

- (a) Ministarstvu:

Ministarstvo rada, socijalne politike, raseljenih lica i izbjeglica Kantona Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71000 Sarajevo

- (b) Po primitku sredstava, UNDP će poslati elektronsku priznanicu na niže nevedenu email adresu Ministarstva, a kao potvrdu da je UNDP primio doznačena sredstva

Email adresa Ministarstva: ministar@mrsri.ks.gov.ba

Na pažnju: Ministar

- (c) UNDP-u: Edis Arifagić, programski menadžer za lokalni razvoj

Adresa: Razvojni program Ujedinjenih nacija
Zmaja od Bosne bb, 71000 Sarajevo

Član 13.

Ovaj Sporazum stupa na snagu potpisivanjem ovog Sporazuma od strane ugovornih strana, na datum posljednjeg potpisa.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani, propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum na engleskom i BHS jezicima, po dva primjerka.

U slučaju neslaganja, engleska verzija biće obavezujuća.

Za Ministarstvo:

Za Razvojni program Ujedinjenih nacija

Ime: Malik Garibija
Funkcija: Ministar
Datum: 13-01/2019
Mjesto: Sarajevo



(Potpis)

Ime: Sukhrob Khoshmukhamedov
Funkcija: Zamjenik rezidentne predstavnice
Datum: 21.09.19
Mjesto: Sarajevo

